



EMBASSY OF JAPAN  
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

## PRESS RELEASE

No. 24 PR-21/EoJ

23 July 2021

### **Arrival of the First Batch of AstraZeneca Vaccines Manufactured in Japan and Donated by the Government of Japan**

As a part of the efforts of the Government of Japan to counter COVID-19 infections worldwide, Japan is pleased to provide the Kingdom of Cambodia with approximately one million doses of the AstraZeneca vaccine that has been manufactured in Japan. The first batch of this vaccine, containing around 330 thousand doses, arrived in Cambodia today and the remaining doses will arrive over the next few weeks. The decision to provide these vaccines was made in light of the friendship between Japan and Cambodia and the current status of COVID-19 in Cambodia. Before handing over of vaccines, H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador of Japan to the Kingdom of Cambodia paid courtesy call to Samdech Akka Moha Padei Techo HUN Sen and handed a letter from H.E. Mr. SUGA Yoshihide, Prime Minister of Japan.

These vaccines validated by WHO EUL, and manufactured in Japan arrived in Phnom Penh today thanks to our collaborative partnership with the COVAX Facility and its key in-country partners, UNICEF and WHO.

Considering the unprecedented spread of this infectious disease during the current pandemic, vaccination, strengthening health systems and improving medical care are essential. On the occasion of COVAX AMC Summit held in June, the Japanese Government pledged to make an additional contribution of 800 million USD, which brings the total contribution of 1 billion USD to the COVAX Facility. The above mentioned provision of vaccines this time is in addition to the pledge. In the context of bilateral cooperation to cope with COVID-19, to date, the Japanese Government has provided assistance worth more than 50 million USD to Cambodia. This assistance has included the donation of medical equipment, the renovation of hospitals, support for infection prevention measures at the borders with the support of international organizations, and the supply, with the help of our partners UNICEF and JICA, of cold chain equipment to properly store and transport COVID-19 vaccines. The Government of Japan has also provided a loan of approximately 227 million USD, which is being used to provide financial support to people affected by COVID-19 and to strengthen the healthcare system.

Japan will continue to cooperate with the Royal Government of Cambodia to ensure the provision of necessary goods and equipment. We hope this donation will support the Royal Government of Cambodia's efforts to defeat COVID-19, as well as helping to relieve some of the anxieties of the Cambodian people.

---

*Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia*

*Tel: 023 217 161, Fax: 023 210 384*

*Email: [eco.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jpn@pp.mofa.go.jp)*

*Official Website: [www.kh.emb-japan.go.jp](http://www.kh.emb-japan.go.jp)*



# ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

លេខ: 24 PR-21/EoJ

ថ្ងៃទី ២៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២១

## ការមកដល់បាច់ទី ១ នៃវ៉ាក់សាំង AstraZeneca ផលិតនៅប្រទេសជប៉ុន ដែលជាជំនួយរបស់រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន

ជាផ្នែកមួយ នៃកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ក្នុងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងការឆ្លងជម្ងឺកូវីដ១៩ នៅលើសកលលោក រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនមានការរីករាយក្នុងការផ្តល់ វ៉ាក់សាំង AstraZeneca ប្រមាណមួយលានដូស ដែលបានផលិតនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន ឲ្យប្រទេសកម្ពុជា។ បាច់ទីមួយនេះគឺមានវ៉ាក់សាំងចំនួន ប្រមាណ៣៣ ម៉ឺនដូស ដែលបានមកដល់ថ្ងៃនេះ ហើយចំនួនដែលនៅសល់ នឹងមកដល់ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានសប្តាហ៍ខាងមុខនេះ។ ការសម្រេចផ្តល់វ៉ាក់សាំងទាំងនេះត្រូវបានធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើចំណងមិត្តភាពរវាងប្រទេសជប៉ុន និងប្រទេសកម្ពុជា និងស្ថានភាពបច្ចុប្បន្ននៃជម្ងឺកូវីដ១៩ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ មុននឹងធ្វើការប្រគល់ទទួលវ៉ាក់សាំង ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ ឯកអគ្គរាជទូតជប៉ុនប្រចាំកម្ពុជាបានចូលជួបសម្តែងការគួរសមជាមួយ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន និងបានប្រគល់លិខិតពី ឯកឧត្តម ស៊ិហ្គា យ៉ូស៊ីហ៊ីដេ នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃប្រទេសជប៉ុន។

វ៉ាក់សាំងទាំងនេះត្រូវបានដាក់បញ្ចូលក្នុងបញ្ជីប្រើប្រាស់បន្ទាន់ របស់អង្គការសុខភាពពិភពលោក (WHO EUL) និងត្រូវបានផលិតនៅប្រទេសជប៉ុន បានមកដល់រាជធានីភ្នំពេញនៅថ្ងៃនេះដោយអរគុណចំពោះភាពជាដៃគូសហការរបស់យើងជាមួយ COVAX Facility និងដៃគូសំខាន់ក្នុងប្រទេសគីឃូនីសេហ្វ (UNICEF) និងអង្គការសុខភាពពិភពលោក (WHO) ។

ប្រឈមមុខនឹងការរីករាលដាលនៃមេរោគឆ្លងថ្មីក្នុងកំឡុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ការចាក់វ៉ាក់សាំង ការពង្រឹងប្រព័ន្ធសុខាភិបាល និងការកែលម្អការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រពិតជាមានភាពចាំបាច់ណាស់។ ក្នុងឱកាសនៃកិច្ចប្រជុំកំពូល COVAX AMC ដែលបានធ្វើឡើងក្នុងខែមិថុនា រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានសន្យាផ្តល់ជំនួយ ៨០០ លានដុល្លារបន្ថែមទៀត ដូច្នេះជំនួយសរុបរបស់ជប៉ុនដល់ COVAX Facility មានចំនួន ១ពាន់លានដុល្លារ។ ការផ្តល់វ៉ាក់សាំងលើកនេះដូចដែលបានលើកឡើងខាងលើ គឺជាចំនួនបន្ថែម ដែលមិនរាប់បញ្ចូលក្នុងកិច្ច

សន្យាខាងលើ។ មកទល់ពេលនេះ ក្នុងបរិបទនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការទ្វេភាគីដើម្បីទប់ទល់នឹងជម្ងឺកូវីដ១៩ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានផ្តល់ជំនួយស្មើនិងប្រមាណច្រើនជាង ៥០ លានដុល្លារអាមេរិកដល់កម្ពុជា។ ជំនួយនេះរួមមាន ការផ្តល់ឧបករណ៍បរិក្ខារពេទ្យ ការកែលម្អមន្ទីរពេទ្យ ការគាំទ្រវិធានការទប់ស្កាត់ការចម្លងជម្ងឺតាមព្រំដែនដោយមានការគាំទ្រពីអង្គការអន្តរជាតិនានា និងការផ្គត់ផ្គង់ប្រព័ន្ធគ្រជាក់ដើម្បីរក្សាទុកនិងដឹកជញ្ជូនវ៉ាក់សាំងកូវីដ១៩ ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ដែលមានការគាំទ្រពីដៃគូរបស់យើងគឺ យូនីសេហ្វ (UNICEF) និងចៃកា (JICA) ។ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនក៏បានផ្តល់ជាកម្ចីប្រមាណ ២២៧លានដុល្លារអាមេរិក ដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងកម្មវិធីឧបត្ថម្ភសាច់ប្រាក់ ដល់ប្រជាជនដែលរងផលប៉ះពាល់ដោយសារកូវីដ១៩ និងសម្រាប់ពង្រឹងប្រព័ន្ធសុខាភិបាល។

ប្រទេសជប៉ុន នឹងបន្តកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ក្នុងការផ្តល់នូវឧបករណ៍បរិក្ខារចាំបាច់។ យើងសង្ឃឹមថាការផ្គត់ផ្គង់ទាំងនេះ នឹងអាចជួយគាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែង របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាក្នុងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងជាមួយនឹងជម្ងឺកូវីដ១៩ ក៏ដូចជាអាចបន្តបន្ថយកម្រិតកង្វះមួយចំនួនរបស់ប្រជាជនកម្ពុជា។

---

*Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia*  
*Tel: 023 217 161, Fax: 023 210 384*  
*Email: [eco.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jpn@pp.mofa.go.jp)*  
*Official Website: [www.kh.emb-japan.go.jp](http://www.kh.emb-japan.go.jp)*